

[0057]

FRYSK UT DE 17^{de} IEU:

N.B. Haedletters efter it jiertal bitsjutte: earste redaksje, dy't bistien hat of dy't noch to finen is; lytse letters: in lettere redaksje. It wurd 'werprintinge' seit neat oer de fraech, hoe nei as de bidoelde redaksje stiet by de earste printinge, en likemin oft er yndied werprinte is neffens de princeps. Net alle biblioteken, dêr't men guon boeken fine kin, binne neamd. De titels fan teksten en boeken binne wol gauris hwat bikoarte.

1603 A [*Oratio dominica frisica*] (Yn: Hieronymus Megiserus. Specimen 50 diversarum linguarum et Dialectorum, seu Oratio Dominica [?] Linguis expressa. Francofurti, 1603.) Net to finen. Foar dit Paternoster, lykas foar dy fan earder en letter tiid, sjoch prof. Brouwer syn útjefte fan de fryske paternosters, dy' t printré is.

1609A [*J. v. Hichtum*] Een tsamensprekinghe van twee boersche personen Woutir ende Tialle, Leeuwarden, voor Berent Arentz anno 1609.

P.B. Ljouwert; U.B. Leijen. Werprintingen: 1639c; 1714; (1826). *Facsimiles*: J. Haantjes und G.G. Kloeke, Drei friesische Hochzeitsgedichte aus dem 17. Jahrhundert. Hamburg 1929. Festgabe dem Verein für niederdeutsche Sprachforschung anlässlich seiner Jahresversammlung zu Stendal Pfingsten 1929 gewidmet von der Hamburger Verlagsanstalt Karl Wachholtz. [Mit Einleitung von G.G. Kloeke] Hamburg 1929.

Utjeften: F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, p. 1 (fragmint). F. Buitenrust Hetteema yn De Navorscher 1908, s. 95. J.H. Brouwer, Woutir in Tialle, Boalsert 1939.

1609B [*anonym*] Cantilena Frisica de Sancto Stephano. (op side G3r yn: Martinus Hamconius, Frisia sev de viris rebvsque Frisiae illvstribus libri dvo. Monasterii Westphaliae. Typis Lamberti Rasfeldii Anno 1609).

S.B. Ljouwert E 160.

F.Y. Grins microfilmrol 281 d. Werprinte 1620a; lettere redaksje yn 1682b; in fragmint yn ±1687B.

Utjeften: dr. P. Sipma, Fon alra fresena fridome. Snits 1947, s. 116¹. J.H. Hoeufft, Taalkundige aanmerkingen op eenige oud-friesche spreekwoorden. Breda 1812 (2de pr. 1815) s. 219.

1609C *Martinus Hamconius*, Frisia sev de viris rebvsque Frisiæ illvstribvs libri dvo. Monasterii Westphaliæ Typis Lamberti Rasfeldii Anno 1609. (Fragminten).

S.B. Ljouwert, E. 160. F.Y. Grins microfilmrol 281d en 282a.

Werprintinge 1620b.

1609D *Bernardus Furmerius*, Annalivm Phrisicorvm libri tres. Franecaræ, excvdebat Ægidius Radæus, 1609. (Fragminten).

U.B. Grins V p 33.

1614A [*G.C. van Burmania*], Der oude vrije friesen Spreeckwoorden. (hânskriфт).

P.B. Ljouwert. Lettere redaksjes 1641a, 1664b (karlêzing út de druk fan 1641) en ± 1675a. *Utjeften*: G. Colmjon, Proeve van de bewerking, yn: P.J. Harrebomée, Bericht van intekening op Der oude vrije Friesen spreekwoorden. Gorinchem 1874 (fragmint). F. Buitenrust Hettema, Bloemlezing II, s. 7, 9, 25, 29, 41, 46, 66, 87 (fragminten). J.H. Brouwer en P. Sipma, De sprekwarden fen Burmania. Assen 1940.

1616A-F *Wibrandt Michiels*, Mengel-moes. ofte alderhande zoe ernstighe als boerdighe rijmckens ende knippelversckens, bij een vergadert deur Wibrandt Michiels van Beetghum. Anno 1616. (hânskriфт) (hjiry seis fryske rymkes). hânskriфт U.B. Leijen. F.Y. Grins microfilmrol 196. *Utjeften*: mr J. Dirks, Friesche Volksalmanak 1846, p. 122. Wumkes, Bidders, s. 220-221.

1618A *J.J. Starter*, Vermaecklijck Sotte-Clucht van een Advocaet ende een Boer op 't plat Friesch. (Yn: I.I. Starters Blyeyndich-Truyrspel, van Timbre de Cardone ende Fenicie van Messine, Leewarden. Voor Jan Jansen Starter, Boeckvercooper by de Brol. Anno 1618.) S.B. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrol 209 b-210a. Werprintinge 1644a. *Utjeften*: Jhr. mr M. de Haan Hettema yn De Vrije Fries, 1 (1839), s. 302-320. v. Vloten, J.J. Starters Friesche Lusthof, den zesden druck, op nieus vermeerdert ende verbeteret, met verscheyden Dichten ende Kluchten. t'Ut-

1) De Cantilena Frisica de Sancto Stephano komt net foar by Bogerman, sa't Sipma hawwe wol; forg. De Vrije Fries 1897, p. 253, dêr't Jeroen Jeroense, 1709, citeard wurdt (sjoch 1682b).

recht, 1864, s. 443-458. F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, s. 3-7 (fragminten). Dr F. Buitenrust Hetteema, Fryske Bybleteek. I. Starter's Frysk. Utrecht 1895. s. 5-19 (ek yn: Friesche Volksalmanak 1895). J. Hepkema, Alde fryske skriften, s. 10-14 (fragminten). Wumkes, Bidders, s. 211 (fragmint).

1618B *Hero a Schingen*, Jt lijts Printe-Boeck to dy Friessche Plachter (Yn: Hero à Schingen, Procurator ende der rechten begin, [Leeuwarden(?) Dirck Alberts(?), 1618]). Net to finen. Werprintingen: 1635A, 1653b.

1618C *Hero à Schingen*, De Gier-swael benesselt de Toer (Yn: Hero à Schingen, Procurator ende der rechten begin. [Leeuwarden(?), Dirck Alberts(?), 1618]). Net to finen. Werprintingen: 1635A, 1653b.

1620a [anonym] *Cantilena Frisica de Sancto Stephano*. (op side 68v yn: Martinus Hamconius, Frisia sev de viris rebvsqve Frisiae illvstribvs libri dvo. Franekaræ, excudebat Iohannes Lamrinck suis et Ioannis Starteri Bibliopolæ sumptibus Anno M.DC.XX.). 2de printinge fan 1609B. U.B. Grins.

1620b *Martinus Hamconius*, Frisia sev de viris rebvsqve Frisiae illvstribvs libri dvo. Franekaræ, excudebat Ioannes Lamrinck suis et Ioannis Starteri Bibliopolæ sumptibus Anno M.DC.XX. (Fragminten). 2de printinge fan 1609C. U.B. Grins.

1621A *J.J. Starter*, Friesch Pastorel (Yn: J.J. Starter, Friesche Lusthof, T'Amstelredam, gedrukt by Paulus van Ravesteyn. Anno 1621. Voor Dirck Pietersz. Voscuyl.) U.B. Grins. Werprintingen yn lettere edysjes fan de Lusthof (1623, 1624, 1628, etc.). *Facsimile*: A. Komter-Kuipers, Muzyk yn Fryslân oant 1800, Boalsert 1935 s. 39. *Utjeften*: dr. J. v. Vloten, J.J. Starters Friesche Lusthof, den zesden druck, Utrecht, 1864, p. 148-149. F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, p. 8-9. C.H.Ph. Meyer, Bloemlezing uit de liederen van Jan Jansz Starter. Zutphen 1893, p. 37-38. Dr. F. Buitenrust Hetteema, Fryske bybleteek I Starter's Frysk, Utrecht 1895, s. 23-24 (ek yn Friesche Volksalmanak 1895). J. Hepkema, Alde Fryske skriften, s. 9. Wumkes, Paden IV, s. 137 (modernisearre en bikoarte).

1621B *J.J. Starter*, Myn leave Bauckje/ myn swiete Famke/ (Yn: J.J. Starter, Friesche Lusthof, T'Amstelredam, gedrukt by Paulus van Ravesteyn. Anno 1621. Voor Dirck Pietersz Voscuyl.) U.B. Grins. Werprintingen yn lettere edysjes fan de Lusthof (1623, 1624, 1628, etc.).

Utjeften: dr. J. van Vloten, J.J. Starters Friesche Lusthof, den zesden druck, Utrecht, 1864, p. 483. F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II p. 8. Dr F. Buitenrust Hetteema, Fryske bybleteek, I Starter's Frysk, Utrecht 1895. s. 24 (ek yn: Friesche Volksalmanak 1895). J. Hepkema, Alde Fryske skriften, s. 9.

1622A *P. Winsemius*, Chronique ofte Historische geschiedenis van Vrieslant, Gedrukt tot Franeker. Bij Ian Lamrinck. 1622. (Fragminten). U.B. Grins. F.Y. Grins microfilmrol 231-232 en ôfdrukken.

1623A *Hero à Schingen*, Die selve to dy Frieske Lesser. (Yn: Paratitla: ofte korte begriip over het Corpus Iuris. [Leeuwarden(?) Dirck Alberts(?) 1623]). Net to finen. Werprintinge: 1635C.

1631A *P. Baardt*, Grote Heren-Feenster Prognosticatie. Tot Leeuwarden, Gedrukt by Claude Fonteyne.[1631] (Fragminten). U.B. Leijen (bibl. Thysiana 1668).

1635A *Hero à Schingen*, It lijts Printe-Boeck to dy Friessche Plachter. (Yn: Hero à Schingen, Procurator ende der rechten begin. Leeuwarden, ghedruckt by Dirck Alberts, 1635). Buma-bibl. Ljouwert. F.Y. Grins: microfilmrol 199c. 2de printinge fan 1618B; 3de printinge: 1653b.

Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 209.

1635B *Hero à Schingen*, De Gier-swael benesselt de Toer. (Yn: Hero à Schingen, Procurator ende der rechten begin. Leeuwarden, ghedruckt by Dirck Alberts, 1635). Buma-bibl. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrol 199c. 2de printinge fan 1618C; 3de printinge: 1653c.

Utjeften: F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, s. 2-3. J. Hepkema, Alde fryske skriften s. 18 (of neffens 1618C??). Wumkes, Bidders, s. 210.

1635C *Hero à Schingen*, Die selve to dy Frieske Lesser. (Yn: Paratitla ofte korte begriip over het Corpus Iuris. Tot Leeuwarden, Gedrukt by Dirck Alberts 1635). 2de printinge fan 1623A. P.B. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrol 199d.

Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 210.

1635D *Jan vander Veen*, Raasebols Chaos, Nae de Cotype tot Arnhem. By Ian Iacobsz. Boeck-vercoper. 1635. (Fragmint). P.B. Ljouwert.

F.Y. Grins microfilmrol 200d.

Utjefte: Wumkes, Paden I, s. 230.

1639A *P. Baardt*, Heren-Feenster Almanach. Ghedruckt tot Leeuwarden By Claude Fonteyne, [1639] (Fragminten). F.G. Ljouwert F.Y. Grins microfilmrol 197c.

1639B [*J. van Hichtum*] Frijscke gær-spraek fen ien moer mey her man-eele dochter. De dochter hijt Houck. De moer hijt Ansck. Ghedruckt tot Leeuwarden by Ian en Pieter van den Rade, Boeck-Druckers, 1639. Bodleian Library, Oxford, Ms. Junius 122.

Facsimile: J. Haantjes und G.G. Kloeke, Drei friesische Hochzeitsgedichte aus dem 17. Jahrhundert. Hamburg 1929.

Utjeften: J. Hepkema, Alde Fryske Skriften, s. 15-16. F. Buitenrust Hetteema, Fryscke Gaer-spraek fen in moer mey hir man-eale dochter. (drukproef foar Navorscher 1908, net publisearre). J.H. Brouwer en W.G. Hellinga, Ansck en Houck, Boalsert, 1935.

1639c [*J. van Hichtum*] Gær-Spraeck fen twaa Frijscke Huws-lioie Woutir in Tialle. Tot Leeuwarden, Gedrukt by Claude Fonteyne, Boeckdrucker, 1639. Bodleian Library, Oxford, Ms. Junius 122. 2de printinge fan 1609A.

Facsimile en útjefte yn: J. Haantjes und G.G. Kloeke, Drei friesische Hochzeitsgedichte aus dem 17. Jahrhundert. Hamburg 1929.

Utjeften: J. Hepkema, Alde fryske skriften, s. 18 (fragmint). Varianten fan dizze printinge by de earste yn: J.H. Brouwer, Woutir in Tialle. Boalsert 1939.

1640A *P. Baardt*, Friesche Boere-Practica, Ghedruckt tot Leeuwarden, By Claude Fonteyne. 1640. Bodleian Library, Oxford, Ms Junius 122. F.Y. Grins fotokopy. werprinte ± 1710 en yn in oar net-datearre boekje.

1640B *Gysbert Japiks*, Friessche Tjerne, Ofte Bortlijcke Rijmlerye, Ghedruckt tot Leeuwarden, by Claude Fonteyne. Anno 1640. Bodleian Library, Oxford, Ms. Junius 122; Bibleteek fan de Kathedrael to Lincoln. Foar oare redaksje sjoch ek Friesche Rymlerye (1668R).

Facsimile: J. Haantjes und G.G. Kloeke, Drei friesische Hochzeitsgedichte aus dem 17. Jahrhundert. Hamburg 1929.

Utjefte: P. Sipma, Gysbert Japicx, Friessche Tjerne, Boalsert, 1932.

1641a [*anonym*] Oude Friesche Spreek-woorden, Tot Franeker, Ghedruckt by Ulderick Balck, Anno 1641.

Bodleian Library, Oxford, Ms Junius 122. Bibleteek fan de Kathedrael to Lincoln. twadde redaksje fan 1614A. Sjoch ek 1664b.

Utjefte: J. Hepkema, Der vrije Friezen spreekwoorden [Heerenveen, 1900] (net folslein en mei oanfollingen út hs. De Chalmot (sj. ± 1675a)).

1643A [*anonym*] Myn Liaf is een soo swieten dier. (Yn: Het eerste deel van d' Amstel-damsche minne-zuchjens, t'Amstelredam, Ghedruckt voor Aeltie Verwou, weduwe van Balthaser Van Dorsten, Anno 1643).

K.B. Den Haech. F.Y. Grins microfilmrol 220d.

Utjefte: W. Zuidema yn *De Vrije Fries* XX, p. 320.

1643B-D *J. Vlietius*, [deiboeknotysjes, trije fryske fersen, oantekeningen.] (hânskrift).
Library at Lambeth Palace (Lambeth ms. 783). F.Y. Grins fotokopy.

Utjefte: J.H. Brouwer and A. Campbell, *The early frisian studies of Jan van Vliet*, Assen 1939.

1644a *J.J. Starter*, *Vermaeckelijcke Sotte-klucht, Van een advocaet en een boer, op het platte Friessch. Ghedruckt tot Leeuwarden, by Ian en Pieter van den Rade, 1644.*
Bodleian Library, Oxford, Ms Junius 122; Bibleteek fan de Kathedrael to Lincoln. 2de printinge fan 1618A. F.Y. Grins ôfdruk.

1645A *P. Baardt*, *Heeren-Feenster Almanach. Gedruckt tot Leeuwarden By Claude Fonteyne, 1645, en: Prognosticatie Over den Heren-feenster Cleen Almanach; By Claude Fonteyne. 1645. (Fragminten).* F.G. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrol 198a.
Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 228 (fragmint).

1649A *Pieter Freercks*, *En friesch brilloftsfreugde (hânskrift).*
P.B. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrolstripe Alb. I. 8.
Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 316 (fragmint).

1649B *S.A. Gabbema*, *Du fria Fresena mey riuchte wyttingschijp (Yn: O. Swalve, Disputatio juridica de nuptiis, Groningæ, typis Johannis Sas, anno MDCXLIX).*
U.B. Grins.
Utjefte: Wumkes, Paden I, s. 251.

±1650A *Gysbert Japicx* , Reamer in Sape (hs.).
±1650B , Egge, Wynering in Goodsfrioen (hs.).
±1650C , Nijschierige Jolle in Haytse-yem (hs.).
±1650D , Sjolle Kræmer in Tetke (hs.).

A-D yn Junius Ms 115a. Oare redaksje fan A-D sjoch Rymlerye fan 1668.

Utjeften: A-D: J. Hepkema yn *Friesche Volksalmanak* 1899, s. 171-180 (fragminten).
Alistair Campbell: *Gysbert Japicx: The Oxford text of four poems.* Bolsward, 1948.

±1650E *Gysbert Japicx* , Oantekeningen (hs.). Ms Junius 115 a.
±1650F , Wobbelke (autograef en eksemplaer skreaun fan Junius).
Ms Junius 115a.

Foar oare redaksje sjoch ek Rymlerye fan 1668.

Facsimiles fan F (autograaf) yn: *Sljucht en Rjucht* (1924), s. 607. Wumkes, Bidders, s. 268. J. Haantjes, *Gysbert Japicx*, p. 180. D. Kalma, *Gysbert Japicx*, s. 106.

±1650G [*Gysbert Japicx*] Ick hab dij liæf mey al mijn hirt (hs.) Ms Junius 115a.

±1650H [] Az ick dij sjog mey 't geel cruws hier (hs) Ms Junius 115a.

Facsimile G en H: D. Kalma, Gysbert Japiks, s. 242.

Utjeften: G en H: J.H. Halbertsma, Letterkundige Naoogst I, p. 296-298. F. Buitenrust Hettema, Bloemlezing II, p. 10-11.

Franciscus Junius, [Oantekeningen (hs.) op:]

±1650I P. Baardt, Friesche Boere-Practica. Ms Junius 122.

±1650J [J. van Hichtum], Frijscke gær-spraeck (Ansck in Houck). Ms Junius 122.

±1650K Gysbert Japicx, Friessche Tjerne. Ms Junius 122
Facsimile: J. Haantjes und G.G. Kloeke, Drei friesische Hochzeitsgedichte aus dem 17. Jahrhundert. Hamburg 1929.

±1650L [J. v. Hichtum] Woutir en Tjalle. Ms Lambeth 783.

±1650M Gysbert Japicx, Egge, Wijnering, Goodsfrioen. Ms Junius 115a.

±1650N Gysbert Japicx, Jolle in Haytse-yem. Ms Junius 115a.

±1650O Gysbert Japicx, Sjolle in Tetke. Ms Junius 115a.

±1650P Gysbert Japicx, Reamer in Sape. Lamheth Ms 783.

±1650Q *Franciscus Junius*, [Excerpt (hs.) fan I-P.] Ms Junius 115a.

Franciscus Junius, [oantekeningen (hs.) op:]

±1650R J.J. Starter, Vermaeckelijcke sotteclucht van een boer en een advocaet. Ms Junius 122.

±1650S Oude Friesche Spreek-woorden 1641. Ms Junius 122.

±1650T *Gysbert Japicx*, De hoverdie. Ms Junius 122.

±1650U *Gysbert Japicx*, Sljoecht in Rjoecht. Ms Junius 122.

Sjoch ek: Rymlerye 1681.

±1650A-K, M-O, Q-U binne yn de Bodleian Library, ±1650L en ±1650P yn de Library at Lambeth Palace.

A-U binne ôfdrukken fan op it F.Y. to Grins.

1653A *I. Albertz*, To dy Selle. (Yn: Propemptica, generoso et nobiliszimo Domino, D. Andreae à Lesgewang. Franekeræ, excudebat Idzardus Alberti, 1653).

Bibl. Fr. Gen. 50 f 92. F.Y. Grins microfilmstripe Alb. I, 8.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 31 1927, s. 277. Wumkes, Paden I, s. 299.

1653b *Hero à Schingen*, It lijts Printe-Boeck to dy Friessche Plachter (Yn: Procurator ende der rechten begin, Tot Leeuwarden gedrukt by Gysbert Sybes, 1653.)

Bibl. Fr.Gen. 36 e 27a

werprintinge fan 1635A.

1653c *Hero à Schingen*. De gier-swael benesselt de Toer. (Yn: Procurator ende der rechten begin, Tot Leeuwarden gedrukt by Gysbert Sybes, 1653.)

Bibl. Fr.Gen. 36 e 27 a

werprintinge fan 1635B

1654A *J. Arcerius*, Diemen komt fen Drusus greften (Yn: Vota dicata solennibus auspiciis meritissimæ inaugurationis, qua D. Petrus à Diemen titulis, honoribus ac dignitatibus juris utriusque doctoralibus, insignitus & mactatus. Franekeræ, Typis Johannis Arcerii. Anno 1654.).

Bibl. Fr. Gen. 50 f 99

F.Y. Grins microfilmrol 148, nû 1-7. *Utjeften*: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 278-279. Wumkes, Paden I s. 302.

1654B *I. Alberts*, To dy selle. (Yn: Plausus conterraneus felicissimæ inaugurationi, meritissimi, & raræ eruditionis Iuvenis, D. Iohannis Greydani, cum ipsi in medicina summi utrinque honores & privilegia assignarentur. Franekeræ, exudebat Idzardus Alberti, 1654.)

P.B. Ljouwert, s. 114 TL. F.Y. Grins microfilmrol 200e. *Facsimile en útjefte*: Ir. M.R. Idema Greidanus, Het geslacht Greydanus, Greijdanus, Greidanus, Pluym Greidanus, Idema Greidanus, Van Wimersma Greidanus. 's Gravenhage 1933, p. 84-86.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 829. Wumkes, Paden I, s. 318.

1654C *I. Alberts*, Huysman het tinckt jo nu? (Yn: Flosculi metrici adpersi capiti doctrina ac virtute eximii iuvenis viri Dovvonis Mellinga, cum ipse laureâ doctorali in utroque jure cingeretur. Franekeræ, excudebat Idzardus Alberti, 1654).

Fr. Gen. Ljouwert 50 f 97 F.Y. Grins microfilm 200 f.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 277. Wumkes, Paden I, s. 299-300.

1654D *J.A. Znitzer*, Op zijn Friesk. (Yn: Applausus gratulatorius, honori præstantissimi, politissimi, nec non ingenii & generis dexteritate conspicui juvenis-viri D. Petri Hayman. quum J.U.D. meritò annunciaretur. Franekeræ, Typis Joh. Arcerii, Anno 1654).

Fr. Gen. Ljouwert 50 f 96 F.Y. Grins microfilmrol 148b, no 7-11 *Utjeften*: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 278. Wumkes, Paden I, s. 300-301.

1655A *D.F.J.G.*, Oon doctir Bramy. (Yn: Applausus gratulatorius in honorem & memoriam D. Gerrardi Bramii cum ss. medicinæ doctor publice renunciaretur. Franekeræ, Typis Joh. Arcerii. Anno 1655.).

Fr. Gen. Ljouwert 50 f 104 F.Y. Grins, microfilmrol 148, no. 17-21.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 279. Wumkes, Paden I, s. 303.

1655B *J. Arcerius*, Op zijn Friesk. (Yn: Felicitati publicæ D. Cornelii Frisii cum laureâ doctorali, summâ cum laude omniumque congratulatione insigniretur. Franekeræ, Typis Joh. Arcerii. Anno 1655.)

Fr. Gen. Ljouwert 50 f 103.

F.Y. Grins microfilmrol 148, no. 11-17.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 261. Wumkes, Paden I, s. 237.

1655C *Gysbert Japicx*, In 't Stamboek van S.A. Gabbema. (yn it album fan S.A. Gabbema).

Net to finen. Sjoch ek Rymlerye 1668.

1655D *Ch. Schotanus*, Beschrijvinge ende Chronijck vande Heerlickheydt van Frieslandt tusschen 't Flie end de Lauwers. Tot Franeker, Gedruckt by Ids Albertsz Boekdrucker/ ende Jan Hendricks Prigge, Boeckvercooper tot Leeuwarden. 1655. (Fragminten).

U.B. Grins V p 26.

1655E *Franciscus Junius F.F.*, Observationes in Willerami Abbatis Francicam Paraphrasin Cantici canticorum. Amstelodami, Apud Christophorum Cunradi, Typis & sumtibus Authoris. 1655. (Fragminten).

U.B. Grins ε i 20. F.Y. Grins microfilmrol 332e-333a.

1656A *Gysbert Japicx*, Pan hearke to (da Brunsvelt bij mij wier) (yn it Album fan Sixtus Brunsvelt).

Net to finen. Sjoch ek Rymlerye 1668.

Facsimiles: Friesche Volksalmanak 1895; s. 231. D. Kalma, Gysbert Japiks in stúdzje yn dichterskip. Dokkum 1938, s. 144.

Utjefte: Gysbert Japicx Wirken, s. 347.

1656B *Gysbert Japicx*, Bolsuîna oongljoercke' ijn oongenamme njoe, (yn it Album fan Hero Galama).

Net to finen.

Utjeften: Friesch Jierboekjen 1830. Lieauwerd, s. 17-18. J.H. Brouwer yn It Heitelân 1937, s. 12-13. Gysbert Japicx Wirken, s. 346.

1656C *J. Arcerius*, Op sijn Friesk (Yn: ΕΥΦΗΜΙΑΙ, Honori & famæ D. Hajones à Canckebeer, cum summos honores & privilegia, in utroque jure, publicè consequeretur. Franekeræ, typis Johannis Arcerii. Anno 1656.).

Bibl Fr. Gen. 50 f. 113. F.Y. Grins microfilmrol 148, no. 25-29.

Utjeften: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 830. Wumkes, Paden I, s. 319-320.

1658A *Ch. Schotanus*, De Geschiedenissen kerckelyck ende wereldtlyck van Friesland Oost, en West; beginnende van d' eerste geheuchenis ende vol-trocken tot op het iaar na Christi geboorte CIΘ IO LXXXIII. Tot Franeker, by Ian Boudewyns Wellens, 1658. (Fragminten).

U.B. Grins.

1659A *J. Arcerius*, Op sijn Friesk (Yn: Carmina gratulatoria in honorem D. Johannis Wubbena, cum lib. art. magister & philosophiæ doctor renunciaretur. Franekeræ, ex officina Joh. Arcerii, Bibliopolæ. 1659.).

Bibl Fr. Gen. 50 f 123.

F.Y. Grins microfilmrol 148, 33-35 en 149, 1-8.

Utjeften: E. Wassenbergh, Taalkundige Bydragen tot den Frieschen tongval. Tweede stuk. Te Franeker, bij D. Romar, 1806, p. 54. Wumkes, Bidders, s. 280. Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 280. Wumkes, Paden I, s. 305.

1659B *J. Arcerius*, Op syn Friesk Housmans. (Yn: Applausus academici famae & honori D. Petri Mellema, cum, laureâ doctorali in vtroque jure insigniebatur. Franekeræ, ex officina Joh. Arcerii, bibliopolæ. 1659.).

S.B. Ljouwert C 256. F.Y. Grins microfilmrol 150.

Utjefte: A. Hallema yn It Beaken III, s. 79.

1659C *J. Arcerius*, Op syn Friesk. (Yn: Applausus academici, nomini ac honori D. Idzardi Bloemendal, cùm iuris vtriusque doctor publicè crearetur. Franekeræ, ex officinâ Joh. Arcerii, bibliopolæ. 1659.)

Fr. Gen. Ljouwert 50 f. 122. F.Y. Grins microfilmrol 149, 8-16.

Utjefte: Wumkes yn Sljucht en Rjucht 1927, s. 280. Wumkes, Paden I, s. 304.

1659D *Gysbert Japicx*, Op 't oonfirdigjen fen Frieslânz schyd-schrieuwaempt, fen S.A. Gabema. (hweryn?).

Net to finen. Sjoch ek Rymlerye 1668.

±**1659E** *Gysbert Japicx*, Agurs Bea (Yn: Simon Abbes Gabbema, Het Hooghe-Lied Salomons. Tot Leeuwarden, by Sydtse Rinnerts [s.j.]).

P.B. Ljouwert 2535 T en L. F.Y. Grins microfilmrol 220a. Sjoch ek Rymlerye 1668.

±**1659F** *Gysbert Japicx*, Op 't gesjongh fen 't Haege-Lied Saalmons fen dy gaestrijcke Simon A'bes Ga'bma. (Yn: Simon Abbes Gabbema, Het Hooghe-Lied Salomons. Tot Leeuwarden, by Sydtse Rinnerts [s.j.]).

P.B. Ljouwert 2535 T en L. F.Y. Grins microfilmrol 220a. Sjoch ek Rymlerye 1668.

±**1660A** *J. Vlitius-F. Junius* [Oantekeningen op de sprekwurden fan 1641] (hânkrift).

Library at Lambeth Palace (Lambeth ms. 783).

(F.Y. Grins fotokopy).

1661A *J. Arcerius*, Yen oor, op syn Friesk (Yn: Sixtus Petri Arnoldinus, Memoriael van een reys, uyt Friesland na Engeland. Gedrukt tot Leeuwarden, by Wilhelm Geest, 1661).

P.B. Ljouwert 190 Aardrijksk. F.Y. Grins microfilmrol 220 c.

Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 281.

1661B *Jacobus Kemp*, Klucht van de bedrogen smith, t' Amsterdam, by Jacob Lescaille, anno 1661. (Fragminten).

U.B. Leijen 1098 B 90. F.Y. Grins microfilmrol 200 c. Werprintingen 1679c en 1726.

1664A [*J. Vlitius*] Aen siin hoogheit den prince van orange, heer van Breda, & c. (Yn: Bredaesche almanac en chronyck 1664).

S.B. Ljouwert I 436. F.Y. Grins microfilmrol 209 a.

1664b [*J. Vlitius*] Der oude Vrije Friesen spreekwoorden. (Yn: Bredaesche aldaesche almanac en chronyck 1664).

S.B. Ljouwert I 436. F.Y. Grins microfilmrol 209a. Aldst oerlevere redaksje 1614A. Karlêzing út 1641a.

Utjefte: J.H. Hoeufft, Taalkundige aanmerkingen op eenige oud-friesche spreekwoorden. Breda 1812. (2^{de} printinge 1815).

1664C [*J. Vlitius*] 't Vader Ons in XX oude Duijtse en Noordse taelen met d' uijt leggingen &c. [1664] (Fragminten).

U.B. Leijen 1168 G5. F.Y. Grins microfilmrol 200g.

1665A *Franciscus Junius F.F.*, Gothicum Glossarium, Dordrecht. Typis & sumptibus Junianis. 1665. (Fragminten).

U.B. Grins ε b 1.

1668R *Gysbert Japicx*, Friesche Rymlerye; To Bôalsert, by Samuel fen Haringhouck, 1668.

P.B. Ljouwert. Hjiryn lettere redaksje fan 1640B, 1650A-D, 1650F, 1655C, 1656A, 1659D-F. Formeardere werprintinge yn 1681r en 1684r.

*Utjeften*¹⁾: E. Epkema, Gysbert Japicx, Friesche Rymlerye; Ljeauwert, 1821. Waling Dykstra, Gysbert Japiks Frysce Rymlerye, yn de spelling fen dr. J.H. Halbertsma, Freantsjer, 1853 (ûnfolslein). J.H. Brouwer, J. Haantjes en P. Sipma, Gysbert Japicx Wirken, Boalsert, 1936.

1671A *Mr. Jan Sickes*, Ackrumer Friesche-Boere Almanach vor 't jier uws Heeren.

1671. Leeuwarden. Gedrukt bij Lambert Coumans. 1671.

S.B. Ljouwert B 222. F.Y. Grins microfilmrol 210c

Utjeften: Friesche Volksalmanak 1854, s. 55-59 (sûnder it Fryske proaza). Wumkes, Bidders, s. 317-318. (fragminten). Kr. Boelens, Estrikken IV.

1672A *D. Dambrosius Magirus Len Tongen Astronomus*, 't Opriucht Frijsche-Boere Almanack, Gedrukt tot Leeuwarden by Minne Andreas 1672.

S.B. Ljouwert B 222. F.Y. Grins microfilmrol 208.

1672B *H. H[oeytema]*, De Hynlepp're schipp'ren sprecke. (Yn: Afdeeling van de zeedycken, der contributie van Wymbritseradeel, en de

1) Utjeften fan stikken út de Rymlerye binne net yn dizze list forantwurde.

byhoorende steden. Gedrukt in 't jaer 1672.)

Ryksarchyf Ljouwert.

Utjeften: Wumkes, Paden I, s. 328. M.K. Scholten yn It Heitelân, 1948, s. 53. P. Sipma yn De Pompeblêdden 1948, s. 42.

±1675a *Simon Abbes Gabbema* [recensuit] Frieske bywirden so az me da deys en miels onder de lijoe in de Frieske tæl brwke. (hânskrift)

Fr. Gen. Ljouwert Ms VC 9 F.Y. Grins microfilmrollen 282c, 283-285. Lettere, formeardere redaksje fan 1614A. *Kopy* fan J.A. de Chalmot yn Prov. Bibl. (Hs. no. 214.)

1676A *M.P.*, Friesche-Boere Almanach, vor 't schrickel-jier uus Heeren 1676. Gedrukt tot Leeuwarden, by Schelte Jochems, 1676.

P.B. Ljouwert 3181 T L. F.Y. Grins microfilmrol 197 a.

Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 318-319 (fragminten).

1676B *M.P.*, Prognosticatie our de Friesche-Boere Almanach oer 't schrickel-jier uus Heeren 1676. Gedrukt tot Leeuwarden, by Schelte Jochems, 1676.

P.B. Ljouwert 3181 T L. F.Y. Grins microfilmrol 197a.

Utjeften: Wumkes, Bidders, s. 319 (fragmint). F. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, s. 34-35 (fragmint).

1677A [*Johannes Hilarides*] Jt aade Friesche Terp, vertoonende de frye Friezen, in haar oorsprong, opkomst en voortgang naa de wijze van een korte jaarteller, off (chronologie) te zaamen gesteld. Tot Leewerden, by Pieter Allerts van Tongeren. 1677. (Fragminten).

U.B. Grins.

[1679A] [*Johannes Hilarides*] Hijnlepre seemansalmenak op it 1679 jeer, mekke fan en stirman oen laand, tu Leeuwert, by Johannes de Ruiter.

It origineel (P.B.) net to finen op 't stuit.

Utjeften: J.H. Halbertsma, Hulde II, p. 188-214. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, p. 88-89 (fragmint). T. van der Kooy Dz., De taal van Hindeloopen, 's Gravenhage 1937, p. 186 (fragmint).

1679B [*Johannes Hilarides*] Litje krunnik der dijngen fan âalde tijden yn staane; tu omthâalden for de Hijnlepre. En jitte het oor goed. Tu Leeuwert; by Johannes de Ruiter. [1679]

P.B. Ljouwert 3183 TL. F.Y. Grins microfilmrol 197 b.

Utjeften: J.H. Halbertsma, Hulde II, s. 214-232. Buitenrust Hetteema, Bloemlezing II, s. 89 (fragmint). T. van der Kooy Dz., De taal van Hindeloopen. 's Gravenhage 1937, p. 182 (fragmint).

1679c *Jacobus Kemp*, Klucht van de bedroogen smith. t'Amsterdam, by Michiel de Groot, Anno 1679.

K.B. Den Haech, 32 M 7. 2^{de} printinge fan 1661B.

1681r *Gysbert Japicx*, Friesche Rymlerye; Dy oorde druwck, mei ien twaede diel forgreat. To Leuward, by Kerst Tjallings in Gerrit Heegslag; 1681.¹⁾

P.B. Ljouwert. Formeardere werprintinge fan 1668R. Hjiryn lettere redaksje fan 1650U.
Utjeften: E. Epkema, Gysbert Japicx, Friesche Rymlerye; Ljeauwert, 1821. Waling Dykstra, Gysbert Japiks Frysce Rymlerye, yn de spelling fen dr. J.H. Halbertsma, Freantsjer, 1853 (ûnfolslein). J.H. Brouwer, J. Haantjes en P. Sipma, Gysbert Japicx Wirken. Boalsert 1936.

1682A [*anonym*] Fries Luyffel-schrift tot Leeuwarden. (Op side 69 yn: Jeroen Jeroense, Koddige en ernstige opschriften, op luyffens, wagens, glazen, uythangborden, en andere taferelen. T'Amsterdam gedrukt by Jeroen Jeroense. 1682).

U.B. Amsterdam 1086 E 26. F.Y. Grins microfilmrol 210 b. Werprinte yn de lettere útjeften fan Jeroen Jeroense, Koddige en ernstige opschriften I.

Utjeften: J.H. Halbertsma, yn Nieuwe Friesche Volksalmanak 1865, p. 20 (út in útjeft fan 1684). Wumkes, Bidders, s. 319, (út in útjeft fan 1684).

1682b [*anonym*] Des Heiligen Sint Steffens Lofzang. (Op side 219 yn: Jeroen Jeroense, Koddige en ernstige opschriften, op luyffens, wagens, glazen, uythangborden, en andere taferelen. T'Amsterdam gedrukt by Jeroen Jeroense, 1682).

U.B. Amsterdam 1086 E 26. F.Y. Grins microfilmrol 210b. Aldste redaksje yn 1609B.

Utjeften: J.H. Halbertsma yn Nieuwe Friesche Volksalmanak 1865, s. 19-20 (út in útjeft fan 1684). Dr.T.J. de Boer yn De Vrije Fries 1897, s. 253 (út in útjeft fan 1709).

1684r *Gysbert Japicx*, Friesche Rymlerye; Te Franeker, by Lenert Strick, 1684.

P.B. Ljouwert. Krekte werprintinge fan 1681r.

1686A *Titia Brongersma*, T'Samen-Spraak: Goen dey goen dey Læen Vrouw. (Yn: *Titia Brongersma*, De Bron-swaan of mengeldichten. Tot Groningen, gedrukt, by Carel Pieman, anno 1686.)

U.B. Grins B B 729. F.Y. Grins microfilmrol 199b.

Utjeften: Collinsin yn The modern language review XIX 1924, nr. 1. Wumkes yn It Heitelân 1924, s. 100-101. Wumkes, Bidders, s. 321-322 (fragminten).

1686B *Titia Brongersma*, T'Samen spraak: Goen joon boer faem goen Ioon (Yn: Bron-swaan, sjoch 1686A).

Utjeften: sjoch 1686A.

1686C *Titia Brongersma*, Hotsemans Vryery (Yn: Bron-swaan, sjoch 1686A).

Utjeften: sjoch 1686A.

1686D *Titia Brongersma*, Sibrig sis wier rinste sey (Yn: Bron-swaan; sjoch 1686A).

1) De datearring fan de brieven fan Gysbert Japiks oan Gabbema, sa't dy troch Gabbema oerlevere is, is ûnbitrouber. Dêrom binne de brieven yn dizze list net apart neamd ûnder dizze data. Foar dizze útjeften sjoch noat by 1668R.

Utjeften: sjoch 1686A.

1686E *Vitus Ringers*, De 123^{ste} Psalm (Yn: Vitus Ringers, Stichtelyk Sang-prieel, belommerd met het Hoogelied Salomons, ende andere heilige gesangen, Tot Franeker, bij Hans Gyselaar, 1686.).

K.B. Den Haech 6 A 16, U.B. Leijen, Fr. Gen. Ljouwert. F.Y. Grins microfilmrol 154-157.

Utjeften: G. Postma yn *Sljucht en Rjucht*, 1899, s. 101
Chr. Stapelkamp, Estrikken V.

1686F *Vitus Ringers*, De 127^{ste} Psalm (Yn: Stichtelyk Sang-prieel, sjoch 1686E).

Utjeften: G. Postma yn *Sljucht en Rjucht* 3 (1899), s. 101-102. Wumkes, Bidders, s. 322 (fragmint). Chr. Stapelkamp, Estrikken V.

1686G *Vitus Ringers*, De 133ste Psalm (Yn: Stichtelyk Sang-prieel, sjoch 1686E).

Utjeften: G. Postma yn *Sljucht en Rjucht* 3 (1899), s. 102. Chr. Stapelkamp, Estrikken V.

1686H *S.A. Gabbema*, Friesche Ivst-gaarde ofte boom-heester-bloem-en-kruyd-waarande, Te Leeuwarden, by Hendrik Rintjes, 1686. (Fragminten).

U.B. Grins ψ f 2.

Utjefte: Wumkes, Bidders, s. 263-285 (fragminten).

1687A *Johannes Hilarides*, Koe d' a^{de} Roomer taal, in Kreeken rijmlerijje. (ûnderskrift by portret fan Gysbert Japicx yn: J. Hilarides, Naamspooringen van het platte Friesk).

S.B. Ljouwert A 542. F.Y. Grins microfilmrollen 35A-D. Sjoch ek: gravuere Frysk Museum; facsimiles yn Wumkes, Bidders, s. 255 en yn dr. J. Haantjes, Gysbert Japicx, Fries dichter in de zeventiende eeuw, Amsterdam 1929.

±1687B *Johannes Hilarides*, Naamspooringen van het platte Friesk. (Fragminten) (hânskrift).

S.B. Ljouwert A 452. F.Y. Grins microfilmrollen 35A-D.

Utjeften: Balthasar Bekker, De Betoverde Weereld Boek IV, 1693, s. 131-133 (fragmint). Wumkes, Bidders, s. 298-299 (fragminten).

1688A *Jacobus Rhenferdius*, Epistola ad amicum, de origine et significatu vocis atta. Franeqveræ, apud Johannem Gyselaar, 1688. (Fragminten)

P.B. Ljouwert B 911; S.B. Ljouwert A 452. F.Y. Grins microfilmrol 200a.

[1689A] *Balthasar Bekker*, Tohjifte fen hette Friesk. (Yn: Het dankbaar afscheidt genomen van den Heer R. de Lover, med. D., nu hertrouwd met juffr. Rachel Wijma, door B.B., 't Amsterdam bij Pieter Paats, 1689).

Noch net foun.

Utjeften: U.A. Everts yn Friesch Jierboekjen 1831, s. 56. Wumkes, Bidders, s. 301.

1691A I.I. Tiensma, Oon mijn wirde fruen, den trog-geleerden iongfeynt Ybe Fennema (Yn: Ibertus Fennema, Disputatio theologica, in qua vera Hebraicorum rituum origo vindicatur contra J. Spencerum. Continuatio III. Franequeræ, apud Johannem Gyzelaar, 1691).

P.B. Ljouwert 15 Godg. F.Y. Grins microfilmstripe q. 27-28

Utjeften: Wumkes yn It Heitelân 1923, s. 382. Wumkes, Bidders s. 323 (fragmint).

Wumkes, Paden IV, s. 345.

1693A Balthasar Bekker, Der betoverde weereld, het vierde boek. Waar in 't bewijs, dat uit d' Ervarentheid genomen word, ten gronde toe word ondersocht. t'Amsterdam, by Daniel van den Dalen, 1693. (Fragmint).

U.B. Grins D h α 81 F.Y. Grins microfilmrol 333c.

Utjeften: Wumkes, Paden I, s. 360-361.

1695A J. Tiensma, So 'k sliuchs koe, So woe ik prijse. (Yn: Tobias Gutberleth, Dissertatio philologica de mysteriis deorum cabirorum. Franeqveræ, apud Ioannem Gyzelaar, 1695.)

U.B. Amsterdam, Diss. P.a. 20.

F.Y. Grins, microfilmrol 220b.

1695B T.D.F.J.G.F.O.A.F., Oon dy selve. (Yn: Petrus Hilarides, Disputatio philologica de Melchisedeco. Franeqveræ, apud Johannem Gyzelaar, 1695.)

U.B. Utert, Dissertationes textuales in Genesin Capp. 12-29. (n o. 6) Kast 109 P1 J no. 3.

F.Y. Grins microfilmrol 333d.

1696A A.B.D.T.H., Oan di selve. (Yn: Pæan votivus seu vota & congratulationes ab amicis & fautoribus effusæ in honorem Hermanni Scherii qvum juris utriusque doctor publice in templi academici choro renuntiaretur. Groningæ, literis Johannis Lens, 1696.)

K.B. Den Haech 852 F 387. F.Y. Grins microfilmrol 281c.

1697A Hearre Japiks Sibranda, Oon dy Selle (Yn: Tobias Gutberleth, Dissertatio juridico-philologica inauguralis ad Leg. 1. § 6.7. 8.9. D. de Censibus, Franeqveræ apud Johannem Gyzelaar, 1697.)

S.B. Ljouwert A 388. F.Y. Grins microfilmstripe q 25-26.

Utjefte: Wumkes, Paden IV, s. 296.

1698A [anonym], Op het twistboek fen de geleerden Dirck Tadema. (Yn Theodorus Tadema, Disputatio juridica de secundis nuptiis. Franequeræ, apud Johannem Gyzelaar, 1698.)

P.B. Ljouwert 3142R. F.Y. Grins microfilmstripe q 26-27.

Utjefte: Wumkes yn Sljucht en Rjucht, 1927, s. 831. Wumkes, Paden I, s. 321.

1698B [*anonym*] Oon din rjuegtleerde in firstânnige brav jong tzjerl, Durk Huyghens (Yn: Theodorus Huyghens, Disputatio juridica inauguralis de deposito. Franeqveræ, apud Johannem Gyzelaar, 1698.)
U.B. Grins; K.B. Den Haech.

Taheakke.

±1710 [*P. Baardt*], Friesche Boere Practica. To Leeuard, drukt by Johannes de Ruyter. Werprintinge fan 1640A. S.B. Ljouwert B 224. F.Y. Grins, microfilm 332c.

1714 [*J. van Hichtum*], Gær-spræck fen twaa Frijsche Huuslioe Woutir en Tjalle. Gedrukt tot Leeuwarden, by Gerrit Koumans. 1714.
P.B. Ljouwert, Fr. Gen. Ljouwert, U.B. Leijen.
3^{de} printinge fan 1609A.

1726 *Jacobus Kemp*, Klucht van de bedroogen smith. t'Amsterdam, by d'erven van de wed. van Gijsbert de Groot, 1726. P.B. Ljouwert
3^{de} printinge fan 1661B.

1826 [*J. van Hichtum*], Gaer-spraek fen twaa frysche huuslioe Woutir en Tjalle. (Yn: Vriesch almanak of tiidwizzer voor het jaar na de geboorte van Jezus Christus 1826. Te Leeuwarden, ter drukkerij van G.T.N. Suringar [1826])
P.B. Ljouwert 4^{de} printinge fan 1609A.

net datearre [*P. Baardt*], Frjesche Boere Prognostikatie.
Werprintinge fan 1640A.

P.B. Ljouwert 3182TL.

F.Y. Grins microfilmrol 332a.

Utjeften: Halbertsma, Hulde II, s. 242-252. F. Buitenrust Hettema, Bloemlezing II, p. 82-84 (fragmint). Waling Dykstra, Forhaeltsjes, rîmlery en sangkjes, Leawerd [1871], s. 53-64. (stavering modernisearre neffens Halbertsma?)

Dr. D. Kalma yn It Fryske Folk, Jg. III, s. 19-22.

Ofkoartingen.

F.G. (of Fr.Gen.) Friesch Genootschap; F.Y. Frysk Ynstitút; K.B. Keninklike Bibleteek; P.B. Provinsiale Bibleteek; S.B. Stedsbibleteek; U.B. Universiteits Bibleteek.

A. Feitsma.

Oanfollingen by: Frysk út de 17^{de} ieu (Us Wurk, jg. 4, nr.1/2) ¹⁵⁾

1617 A *G.A. Brederoo*, Moortje, waar in hy Terentii Eunuchium heeft nae-gevolgt, t' Amsterdam, voor Cornelis Lodewijcksz. vander Plasse, 1617. (Fragmint). P.B. Ljouwert FBH 1075

1671 B *Nicolaus Arnoldus*, Memoria C. Schotani V.D.M. ss. theol. D. & profess. celeberrimi oratione funebri ex mandato senatus celebrata, Franekeræ, excudit Johannis Wellens, 1671. (Fragmint). F.G. Ljouwert 50 f 128; P.B. Ljouwert 252 TL. Lettere redaksjes; 1758d, 1763b en 1763C

1682 C *Claudio Gallitalo* [=*Nicolaas Jarichides Wieringa*], Alle de geestige werken van Mr. Francois Rabelais, genees-heer, vervattende in ses boeken de dappere daaden en deftige reedenen van d'overgroote reusen Grandgousier, Gargantua en Pantagruel. Met groote vlijt uyt het fransch vertaelt door t' Amsterdam, by Jan ten Hoorn, 1682. (Fragminten). K.B. Den Haech 298 H 30. *Utjeften*: P. Sipma yn *Onze Taaltuin* jg.V, 1836-37, p. 383. C.L. Thijssen-Schoute, *Nicolaas Jarichides Wieringa*, Assen, 1939, p. 451. C. Kramer, Gysbert Japicx as oersetter en biwirker. Assen 1943, s. 195 en 201

A. Feitsma.

15) By it bisjen fan it sprekwurdehânskrift fan Burmania (1614A) die ús bliken, dat de útjefte fan Brouwer en Sipma net it hiele hânskrift bifettet. Net allinne dat dêr, lykas yn ús Sprekwurde-útjefte yn Estrikken XI, de list eigennammen ûntbrekt, mar ek De Friesche Petiele en de twa rymkes oer de Leidsche lape misse, sjoch Estrikken XI, s. IV en s. 84-85). Ien en oar sil mei boppeneamde en mooglike lettere oanfollingen, yn it lêste diel fan de Estrikken "Frysk út de 18de ieu" útjown wurde.